

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1225



在我父的家裡
有許多住處。

二零二三年五月七日 甲年復活期第五主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂
華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

本堂主任司鐸：Pastor
Fr. John Kyebasuuta
323-264-4447#108
Fr. John@stampk.org

華人指導司鐸：

Fr. Joseph 李文兩神父
FrJoseph@stampk.org
(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：
星期一、四、五

8:00 a.m.~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@stampk.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

本通訊載於

www.chinesecatholic.org

(每週更新內容)

教區網站

www.la-archdiocese.org

教宗 在搭建人性的橋樑時絕不要忘記基督信仰之根

教宗方濟各 5 月 3 日上午在主持例行的公開接見活動，在要理講授中回顧了他上個星期對匈牙利的牧靈訪問，向聚集的人群特別講解了匈牙利人民及其國家生活的兩個重要方面：根和橋樑。

基督信仰的根源

教宗強調：「在他的匈牙利使徒牧靈之旅中，看到如此多謙遜和勤勞的人自豪地珍惜與他們的根源的紐帶，在這些根源中，最重要的是聖人：是那些為人民獻出生命的聖人；見證愛的福音的聖人，以及那些在黑暗時代帶給人光明的聖人；許多歷史中的聖人在如今敦促我們要克服失敗主義的危機和對明天的恐懼，謹記基督是我們的未來。」

接著，教宗指出，匈牙利人

民基督信仰的根基在歷史中經受了考驗。他說：「他們的信德經過了烈火的考驗，在上世紀無神論政權的迫害時期，基督徒遭到暴力鎮壓，主教、神父、修會會士和平信徒被殺害或被剝奪自由。」教宗說：「儘管有要砍倒信仰之樹的種種企圖，但根卻完好無損：一個躲藏起來的教會仍然堅定不移，許多神職人員被秘密祝聖，他們在工廠做工為福音作見證，而祖父母們則在家庭和社會中默默傳播福音。」

建設橋樑

隨後，教宗講到匈牙利人民及其國家的第二個方面：橋樑。教宗指出，布達佩斯以三座跨越並連接城市各個部分的橋樑而聞名。他提到他在匈牙利是如何強調歐洲的使命，即被稱為和平的橋樑

的使命，就是去包容分歧並接納那些敲門的人。他說：「從這個意義上講，為許多來自鄰國烏克蘭的難民搭建的人道主義橋樑是多麼美好啊，使我有幸能見到他們，並讓我欽佩匈牙利教會的巨大仁愛慈善網絡。」

教宗還指出：「匈牙利人民也非常致力於為明天建造橋樑，並關注生態。教會蒙召去建設更多的橋樑，因為基督的宣講不能只是重複過去，而總是需要更新，以幫助我們這個時代的男女重新發現耶穌。」

最後，教宗將匈牙利託付於匈牙利之后及和平之后聖母瑪利亞，並提醒所有在場的信眾：「讓我們捫心自問，我們是否也在日常生活中建設橋樑。」

~摘自梵蒂岡電台~



來自本堂神父的話

恭賀我們的堂區秘書 Linda Almaguer

親愛的教友們：

5 月 3 日星期三，我們的堂區秘書--Linda 獲得了亞利桑那州鳳凰城大峽谷大學的工商管理碩士學位。Linda 一直在網上學習，經過大量密集的努力學習與工作，同時她也做好完成堂區的職責，請和我一起恭賀她，已經完成了學業並實現了她的目標！

對於 Linda 和她的家人而言，還有另一個大好消息，Linda 將在 2023 年 9 月迎接她的男寶寶，很快地將安排迎嬰派對，敬請關注。在她準備擔任媽媽的新角色時，請繼續為她及她的寶寶祈禱。我們為她身為堂區秘書、前檯和會計簿記員所做的工作而以她為榮。



本堂神父 Fr. John 供稿

~編輯小組 翻譯~

聖道禮儀

讀經一：宗徒大事錄 六，1-7

那時候，門徒日漸增多，說希臘話的猶太人，抱怨希伯來人，因為他們在每日的供給上，忽略了他們的寡婦。於是十二位宗徒召集眾門徒說：「讓我們放棄傳揚天主聖道的工作，而管理飲食，是不相宜的。所以，弟兄們，請從你們中間選出七位有好聲望，而且充滿聖神和智慧的人，派他們擔任這項職務。至於我們，我們要專心於祈禱和從事宣講的工作。」這番話得到全體的悅服，就選出了德範——一位充滿信德和聖神的人，還有斐理、普洛哥洛、尼加諾爾、提孟、帕爾默納，以及歸依猶太教的安提約基人厄蘭。請他們站在宗徒們面前；宗徒們祈禱以後，就給他們覆手。天主的道漸漸傳開了，門徒的數目在耶路撒冷大為增加，連許多司祭也接受了信仰。這是天主的聖言

答唱詠： 詠三二，22，1-19
答： 上主，求祢向我們廣施慈愛，滿足我們對祢的期待。

答：  上主，求禱向我們 廣施慈 愛，（滿足我們對禱的期 待。） 滿足我們 對禱的期 待。

- 一、義人，請向上主踴躍歡呼，正直的人理當讚美上主。請你們彈琴稱謝上主，彈奏十弦琴歌頌上主。答
- 二、因為上主的話句句真實，祂的一切作為完全可靠。祂愛護正義和公理，祂的慈愛瀰漫大地。答
- 三、因為上主的眼睛垂視那敬畏祂的人，眷顧那些投靠祂慈愛的人。祂為救他們免於死亡，在飢荒中養活他們。答

讀經二：
聖伯鐸前書 二，4-9
 親愛的諸位：你們來到主面前，祂是活石，雖然人們擯棄了祂，但是天主卻揀選了祂、珍視祂。你們也像活石，用來建造一座屬神的殿宇，成為一班聖潔的司祭，以奉獻因耶穌基督而蒙天主悅納的、屬神的祭品。因為經上記載：「看哪，我要在熙雍安放一塊精選的、寶貴的基石，信賴祂的人決不會蒙羞。」所以基督對你們信主的人來說，是一種榮幸；但是對那不信的人來說，祂就

是「工人所摒棄的石頭，現在卻成了屋角的基石」；同時祂也是「一塊絆腳石，和一块使人跌倒的磐石」。他們跌倒了，是因為不信從真道；他們這樣的下場，是預定了的。然而，你們卻是特選的種族，王家的司祭，聖潔的國民，屬於主的子民，為使你們宣揚祂的偉大作為；是祂召叫了你們出離黑暗，進入祂奇妙的光明中。

這是天主的聖言
阿肋路亞： 若十四，5
答： 阿肋路亞。
領： 主說：我是道路、真理、生命；除非經過我，誰也不能到父那裡去。
答： 阿肋路亞。
福音：
聖若望福音 十四，1-12
 那時候，耶穌對門徒們說：「你們不要心裡煩亂；你們要信賴天主，也要信賴我。在我父的家裡有許多住處。我去，是為給你們預備地方；要不然

，我早就告訴你們了。我去給你們預備了地方以後，就必再來接你們到我那裡去，好使我在哪裡，你們也在哪裡，我去的地方，你們知道那條路。」多默說：「主啊！我們不知祢往哪裡去，怎麼會知道那條路呢？」耶穌回答說：「我是道路、真理、生命，除非經過我，誰也不能到父那裡去。你們若認識我，也就必然認識我父；現在你們已經認識我，並且已經看見我。」斐理對祂說：「主啊！請把父顯示給我們，我們就心滿意足了。」耶穌回答說：「斐理！我和你們在一起這麼長久了，你還不認識我嗎？誰看見了我，就是看見了父；你怎麼說：請把父顯示給我們呢？你不信我在父內，父在我內嗎？我對你們所說的話，不是憑我自己說的，而是住在我內的父，作祂自己的事。你們要相信我：我在父內，父在我內；不然，也要因我所作的事而相信。」

我實實在在告訴你們：信我的人，我所做的事，他也要做，而且要作比這些事更大的，因為我往父那裡去。」
 這是基督的福音

感恩

Pray for... 蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

Jeffrey蔡及家人，余華云及家人，王萍及家人，馬國英及家人，吳嘉寶及家人(五)，林允錦及家人(三)，陳梅梅(五)，周芳芳、周清松，周凱、陳清江、陳航，余佩瑜及家人，薛瑪利及家人(五)，胡永凱(五)，曾慶斯、張麗珍及家人(五)，夏閑月、夏閑英(四)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

Anna Wu, Keanna Chen及家人，鄭美芳為媳婦吳華香母子(一)，黃曉琴(二)
 楊曉春及家人(一)，陳家星及家人，鄒忠禮(四)，呂月華全家(八)，Clara Sather (三)，朱真真及家人(二)，何玲(九)，余明儒及家人(六)，尹崑崙及家人(五)
 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(一)，蔡佳音、王佳寧及全家(一)，鄭路嘉、李楠及家人(一)，李楠為丈夫趙冀寧(五)，潘明勇(八)，黃小鳳為媽媽羅貴英(四)
 薛音琪，朱真真為夏閑月一家(一)，黃天柱、陳瑞蘭為黃曉云手術後治癒恢復健康(三)，鄭弘、曉琴為妹妹黃曉云手術後治癒恢復健康(五)，胡永凱(四)
 米蘭花為陳靜司(六)，陳梅梅及家人(三)，谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(九)，李碧香(二)，孫鵠飛、張鴻雁、張鯤鵬及家人(七)
 譚友琴為楊雪虹及楊媽媽(六)張帥帥為父親張春田求早日康復(四)，曾慶斯、張麗珍及家人(四)，元捷民、楊正雄、楊佳豪、椎名亞樹、楊路依，楊鎧聰、林文詩、楊淑紗、楊淑寧，林秀枝，王佳寧、蔡佳音為慕道班老師田素珍、陳忠貴，王蕊為媽媽魯愛榮、為李文兩神父



煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(二)，王家子女追思新亡者，四舅鄒忠智(二)，朱真真、朱勇追思小姑媽朱愛琴(二)
 杜桂香追思父親杜伯勳、母親關鳳芝(六)，王家子女追思母親鄒麗文(四)，鄒家弟弟們追思大姊鄒麗文(四)，李永婷、陳卓恩追思長輩陳海德伯多祿(一)
 吳林淑碧、吳蓉蓉追思長輩陳海德(一)，鄭弘、曉琴追思長輩陳海德(一)，Monica 黃秀娟追思母親黃傳玫瑰、祖母黃吳愛蓉、外祖母傅黃蓮友、已亡各位親友
 羅思虹、羅禪雁追思母親、伯母黃維香，Shek Family 追思石玉蘭(九)，譚友琴追思長輩白俊萍(八)，黃小鳳追思父親黃定成(四)，王萍追思長輩宋勇慧(六)
 陳瑞追思父親陳之品，陳明娟追思陳之品，黃鳳瓊追思丈夫 Simon 黃兆銘(五)，Sabrina 及家人追思母親王兆瑩
 朱承先、王培明、朱萍、蔣俊育追思叔叔王志華、孀孀王珠英、堂哥王培德(十)，劉貴蘭及家人追思母親劉由秀玲(五)
 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂淑媛(五)、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康(八)，黃沾及家人追思黃陳桂芳(九)
 余明儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平(五)，Judy Wu 追思媽媽藍陳月美(六)，刁家兄長追思刁美玲(六)
 王新美、王新萍、范文學追思媽媽張淑珍(瑪麗亞)(六)，Felicia 及家人追思媽媽嚴許蔓華(十)，胡媽媽、大喬追思嚴許蔓華(十)
 喬偉剛、潘宏玲、蔡義威追思長輩嚴許蔓華(十)，張慧瓊追思大姨媽嚴許蔓華(七)，周淑正追思大嚴許蔓華(七)，Barbara L. Ito 追思長輩嚴許蔓華(五)
 馮家、易家、林秀娟追思大舅媽林嬌英(七)，林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(六)，大嫂林嬌英(四)，梁瑪利亞(九)，楊雪虹、陳家星追思代子陳偉雪虹、龍修、陳皓追思長輩劉秀秀梅，譚蘭香追思教友杜國英(二)，盧美玉及盧家兄弟姊妹追思妹妹盧美蘭(一)
 Paul 陳及家人追思母親 Anna 陳、父親 Joseph 陳，薛瑪利追思薛福官、林宝金、薛清宋、余珠宋、孫來宋、薛亦焯、陳孝文(八)
 黑紀環及家人追思 張(二)，鄭美芳及家人追思父親鄭益奴、侄兒鄭敏權，Monica 黃秀娟追思大嫂 Frances 何綺娜(三)
 王鶴蓉追思 Gregory 張(二)，張劉琴珠追思丈夫張純霞(六)，張文、張瑞追思父親張純霞(八)，池梅慧追思朱瑪爾大(一)
 梅花 Strotman 率兒子 追思 先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥，Cecilia Naka Jima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez
 蔡家兄弟姐妹追思祖父蔡本根、祖母蔡魏加大、父親蔡傑南、母親蔡何蘭芳、姑母蔡賽英、姑丈曾類斯、兄蔡義昆、姐蔡少芳、蔡少明、姪女蔡惠燕(一)
 張澤明追思祖父張宏烈，祖母李賽珠，父親張振邦，張家親友恩人及眾煉靈，教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父
 林秀枝、林承恩追思爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善(九)，Wendy 王及家人追思父親王毅諾、母親張秀英、哥哥王旭、高福田、侯金成(九)
 余明儒追思余氏祖先、林氏祖先、張氏祖先、吳氏祖先、修士、修女們(五)，曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四)，馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三)
 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四)，張蘭欽為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九)，李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(一)，教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(六)
 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(八)，馮思佳為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二)，Monica 黃秀娟為眾煉靈祈禱(三)

每日讀經：

五月八日：宗十四 5-18；若十四 21-26
 五月九日：宗十四 19-28；若十四 27-31
 五月十日：宗十五 1-6；若十五 1-8

五月十一日：宗十五 7-21；若十五 9-11
 五月十二日：宗十五 23-31；若十五 12-17
 五月十三日：米五 1-4；若十九 25-27
 五月十四日：宗八 5-17；伯前二 15-18；若十四 15-21

聖 湯瑪斯教堂 華人 傳 協會 消息

五月聖母月：鼓勵教友多唸玫瑰經恭敬聖母。

五月聖母月：本堂在五月份特別崇敬聖母及為母親們祈禱。願在聖母月為母親祈禱的教友，請於本主日前填寫祈禱神花單，並繳交至小辦公室。謝謝！

母親節快樂：下主日傳協會彌撒後將準備有蛋糕，精美小禮物，並送每位母親一朵漂亮的康乃馨，感謝祝福母親們母親節快樂！

請預留時間：傳協會往年都以輪流方式舉辦慶祝活動，(一年慶祝母親節，一年慶祝父親節)，今年將會在父親節(6月18日)舉辦餐會和節目表演，聊表感謝父親為家庭偉大的付出。

教堂告解亭對外開放：我們教堂的告解亭現已經重新開放和疫情之前一樣，供教友告解使用，每週六下午 4 點至 5 點接受辦告解。

平日聖堂對外開放：本堂教堂已經恢復對外開放，早上 8:00am-天黑，歡迎有需要的教友前來做個人祈禱敬拜。

誠心感謝：所有教友義工們響應4/29美化家園，參與堂區大掃除，謝謝。

慶祝本堂雙喜週年慶：時間：6月4日主日 4:00pm，將為本堂 Fr. John 晉鐸 25 週年(5/30)及擔任本堂 10 週年(7/1)雙喜慶祝。慶祝會將在主日彌撒後在藍棚下舉行，為了充分彰顯我們是一個多元文化族裔的堂區，我們將提供國際性的特色菜餚，也會邀請教友各自攜帶一道特色美食或甜點來豐富我們的菜色。如果您偏好用別的方式來表達您對本堂雙喜的慶祝，諸如：禮金或禮卡裝飾的禮盒，我們也樂於接受。更多精彩活動詳情會陸續公佈通知。

堂區年長者聚會：時間：5/17(週三)10:30am。地點：禮堂。慶祝母親節及父親節。每位建議捐款\$10元，供應風味午餐，趣味遊戲等，歡迎參加。有意者請於 5/12 前向堂區秘書 Linda 報名 323-264-4447#102。

孩童安全防護月(Safeguard the Children)：凡在教堂學校從事義工接觸孩童的教友都需按指印(一次性)及上課(每4年上一次)，下次在本堂上課的時間：6/24(週六)10am-1pm。打手指模的日期：8/12(週六)。

堂區家庭玫瑰經(英文)：今年堂區哥倫布騎士團負責五月聖母月家庭玫瑰經祈禱活動教友如生病或有特殊需要，可迎接聖母到家中一起誦唸玫瑰經。意者可在領洗池前面有登記表登記，歡迎參加

STA 初領聖體：5月21日彌撒中將有 10 位學生初領聖體，特別恭喜他們，並特別感謝所有辛勞的老師、家長及義工等協助，請繼續為學生及他的家人祈禱。

春季燒烤會圓滿成功：結算之後，我們籌達\$7,720元，全數用來支持本堂區營運維持費用與福傳工作，由衷地感謝燒烤籌劃小組，每個善會團體集結發揮所能和教友們的慷慨捐贈。願天主降福我們所有的努力！

STA 讀書會：每週一晚上 8:30-9:45pm 線上分享顧定豪神父的書《你的神有多大》邀請你打開心靈和頭腦，自由體驗神的無限寬廣，並與你自己所認識的神加深關係找尋生命中真正生死攸關的問題。ID: 85626747543，密碼 1501。指導神師：李文雨神父。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

特別捐款：本主日有特別第二次奉獻(請用專有信封)，支援總教區設立的「麥景泰樞機主教慈善」基金，此項捐款是為救濟貧困家庭急需之用，請教友踴躍支持！

堂區捐款報告：本堂上主日 4/30 的為捐款：\$7,098 元，短缺\$402 元，平均堂區一週開銷約\$7,500 元，感謝大家支持教堂維持費與福傳工作！歡迎上網捐款上堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或網上捐款 membership.faithdirect.net/CA779，謝謝大家的支持！

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：時間：每第一及第三個週二晚上 8:30~9:30pm。ID:76947583612，無需密碼。聯繫：May 葉 626-780-3271 Vicki 鄧 626-863-6081。

芥子讀經班：時間：每個星期四。主題：「瑪竇福音」。每週四晚 8:00~9:30pm 歡迎參加。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。ID:81884536879，密碼 1501

小德蘭讀經班：時間：每第一及第三個週五晚上 7:45~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛 626-264-5800。ID:5996663354 密碼：1501。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦ 為嚴重病人求健康：周浩賢，李玉偉，Joseph 曾，Mary Y。
- ✦ 請為病人求健康：王建成。
- ✦ 請為 鄭美芳，陳忠貴，田素珍，李文雨神父 的所有需要祈禱。
- ✦ 請為新亡者的靈魂永安祈禱：朱瑪爾大。

※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

孫蘭，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，陳三，金菲莉，李冰清，葉素貞修女，慧明，吳家盈，雷洪貴，鄧美娟，張林秀卿，譚潤強，劉玉崑，嚴奚慶舫，吳越璇，袁偉雄，曾良玉，潘良雯，鄧興賢，翟翠茹，費卓立，池愛英，鄒忠禮，張翊庭，沈培正，蕭燕秋，徐守中，張碧雲(澳門)，洪英喬，Clara Sather，羅建屏神父，吳而謙修女。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

國語 5/7	快樂的基督徒欽崇侍奉天主	喬偉剛 弟兄
粵語 5/12	母親節假期	鄧麗霞 姊妹

衷心感謝：慕道團的講師、服務人員及在信仰道路上陪伴他們的代父母。也感謝所有捐款支持慕道團的教友們。

國語主日慕道班：每主日。地點：禮堂或線上(第一主日實體彌撒後在禮堂，其它主日為網路課程7-9pm)。854 9477 9971 密碼1501 聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳忠貴626-298-0236

粵語班：每週五 8:00-9:30pm。ID: 856 7884 2698 無需密碼 聯繫：Vicki鄧麗霞626-863-6081

主席團
張永安 626-532-2728
鄧麗霞 626-863-6081
蔡義威 626-780-1112

秘書
潘東 213-210-4111

禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳聖響 626-757-2979

靈修組
葉慧娜 626-780-3271
鄧麗霞 626-863-6081

關懷組
楊雪虹 562-316-8969
王燕寶 626-643-3001

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青少年聖母軍
岳德帆 626-905-7929
趙子涵 626-559-5529

宗教教育組
朱威 626-780-7517
巨克昌 414-379-8815

愛心服務組
石建蓉 323-712-5711
陸蔚虹 626-231-9589

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
李美芳 626-315-7829

主日通訊
編輯指導
李文雨 神父
張永安, 劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽
王萍 323-264-4448

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

美國名家建設
29年經驗商業·住宅
UNM 建築碩士畢業
(University of New Mexico)
東海大學建築系畢業
建築設計·新建·加建
·ADU 承包大小工程
免費估價 Lic# B618747
主內弟兄 **John Ma**
626-905-5345

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

福州特產 **福益店** 零售批發
● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余玥儒：626-280-1666

頂尖地產 + 投資
主內弟兄
Matthew 丁穎達
(310) 384-1501
持有加州地產估價
投資分析 (1031 交換)
及養老管理執照
竭誠為您服務


歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

王斌 正骨推拿師 專業正骨推拿 20 餘年
臨床經驗豐富
主治：頸椎病落枕、頸部挫扭傷、肩炎周、網球肘
滑膜炎、肩峰下滑囊炎、肩胛骨綜合症、
腰間突盤出、急慢性腰肌勞損、腿疼麻木、
第三腰椎綜合症。針對性強。療效顯著。
 **626-586-8577** 教友 王斌
彩虹廣場二樓 10 號
7728 Garvey Ave. 2nd Fl. #10, Rosemead, CA 91770

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場

754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

平價藥房
703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A 401 San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租賃

廉價租車 轎車 8 人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL：(626) 280-0333

祝福 職業介紹所
人找事 事找人
餐廳工作全項 墨裔(阿米哥)
家庭(月子)保姆 裝修大小工
公司工廠各類工作 教友：陈圣响 tomechen100
Tel：626-288-2658 手機：626-757-2979
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24 小時電話
2022 年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,380.00 \$6,325.00

歡迎各界廠商 刊登廣告
贊助經文單印刷費